

PROGRAMA ESCUCHAR
ENCUESTA A NIVEL VIVIENDA-PORTADA DEL CUESTIONARIO PARA EL
SEGUNDO SEGUIMIENTO

Language
1 English
2 Spanish
3 Mayan
4 Proxy Spanish
5 Proxy Mayan
6 Proxy English
< > Different to

```

| IF CV012 > 0 THEN
| LOOP FROM 2 TO [NUMBER OF HH MEMBERS] DO
| ENDDO
| ENDIF
| [Questions LL001_intro to LL002_lon_s are displayed as a table]
| LL001_intro
| Por favor introduzca la Latitud y Longitud obtenida en el dispositivo GPS
| LL001_lat_d
| Latitud
| String
| LL001_lat_m
| Latitud
| String
| LL001_lat_s
| Latitud
| String
| LL002_lon_d
| Longitud
| String
| LL002_lon_m
| Longitud
| String
| LL002_lon_s
| Longitud
| String
|
| CV301
| Mire la lista de abajo y marque a los participantes que tengan edad o fecha
| de nacimiento equivocado.
| 1 
| 2 
| 3 
| 4 
| 5 
| 6 
| 7 
| 8 
| 9 
| 10 
|
| LOOP FROM 1 TO 20 DO
|
| IF birthdatecounter IN CV301 THEN
|
| IF CV304 = NONRESPONSE THEN
|
| | CV304_age
| | ¿jayp'el ja'ab yaanti? []?
| | Rango: 0..120
| |
| | IF CV304_age = NONRESPONSE THEN
| |
| | | CV304_followup
| | | sijech antes wáa después ti 1940? kóox alike' yantech keex 70
| | | ja'abo'b(años) [IWER: si esta persona no sabe, pregunte a los
| | | miembros de la familia. Si no dispone de uno que sabe pon tu mejor
| | | aproximación]
| | | 1 Antes de 1940 (más de 70 años de edad)
| | | 2 Después de 1940 (menos de 70 años de edad)
| | |
| | | IF CV304_followup = Before 1940 (more than 70 years of age) THEN
| | |
| | | | CV304_followup_2
| | | | sijech antes wáa después ti 1935? kóox alike' yantech keex 75
| | | | ja'abo'b(años) [IWER: si esta persona no sabe, pregunte a los
| | | | miembros de la familia. Si no dispone de uno que sabe pon tu mejor

```

```

| | | | | aproximación]
| | | | | 1 Antes de 1935 (más de 75 años de edad)
| | | | | 2 Después de 1935 (menos de 75 años de edad)
| | | | |
| | | | | IF CV304_followup_2 = Before 1935 (more than 75 years of age) THEN
| | | | |
| | | | | CV304_followup_3
| | | | | ¿Nació [] antes o después de 1930? Es decir, tiene [] más o
| | | | | menos de 80 años de edad? [IWER: si esta persona no sabe, pregunte
| | | | | a los miembros de la familia. Si no dispone de uno que sabe pon tu
| | | | | mejor aproximación]
| | | | | 1 Antes de 1930 (más de 80 años de edad)
| | | | | 2 Después de 1930 (menos de 80 años de edad)
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDDO
| | | | |
| | | | | CV201
| | | | | nukajon k-tsooltech u k'abao'b le máaxo'b kajáano'b ta wotoch.much beet uts a
| | | | | walikten wa yan máax te'e tso'olila' bin kajtal yana tu'ux ENTREVISTADOR:
| | | | | POR FAVOR LEA LA LISTA DE LOS NOMBRES Y MARQUEN A LAS
| | | | | PERSONAS QUE YA NO VIVAN EN LA VIVIENDA DEL ADULTO.
| | | | | 1 []
| | | | | 2 []
| | | | | 3 []
| | | | | 4 []
| | | | | 5 []
| | | | | 6 []
| | | | | 7 []
| | | | | 8 []
| | | | | 9 []
| | | | | 10 []
| | | | |
| | | | | LOOP FROM 1 TO 20 DO
| | | | |
| | | | | IF checkcounter IN CV201 THEN
| | | | |
| | | | | CV204
| | | | | báax uuchti'?
| | | | | 1 bin kajtal tu juunaj
| | | | | 2 kimi'
| | | | | 3 máa wey kajakbal káachile'
| | | | |
| | | | | IF CV204 = Household member moved out THEN
| | | | |
| | | | | CV206
| | | | | tu'ux bin kajtal?([]) (dirección)
| | | | | Memo
| | | | |
| | | | | CV207
| | | | | yan wáa tech u numero de teléfono ({})?
| | | | | String
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ELSE
| | | | |
| | | | | ENDIF
| | | | |
| | | | | ENDDO
| | | | |
| | | | | CV202
| | | | | yan wáa máax tumbeen talik' kajtal ichil a tanáj tak le ka'aj talóon
| | | | | beet le káat chíi yaax junteno'?
| | | | | 1 bey
| | | | | 2 ma'
| | | | |
| | | | | IF CV202 = Yes THEN
| | | | |
| | | | | CV203
| | | | | jaytul u láak' máakob túumben taalóo'b kajtal wey ta wotoche' tak
| | | | | bejlae'?( maako'b máa kajano'b ta wotch le ka'aj taalóon beet le k'aatchi'
| | | | | yaax junteno')
| | | | | Rango: 0..25

```

LOOP FROM [Start HHMember counter] TO [End HHMember counter] DO

[Questions CV013_a[cnt] to CV013_c[cnt] are displayed as a table]

CV013_a

beora nukajon k'áat tech u k'áabao'b le máaxo'b taalo'ob kajtal ichil a
tanáj tak ti le u ts'ok le káaj K'aatchi'itecho'? Bix u k'aaba' le
[yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul/uktúul/waxaktúul
bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul/óoxlajuntúul
kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul/waxaklajuntúul
bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul
óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] maax táal
káajtal ta wéetelo'?(de mayor a menor)
String

CV013_b

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul
waktúul/uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
String

CV013_c

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul
uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
String

CV014

¿máax tech? [NOMBRE POR EDAD]
2 in wíicham (in wataan)
3 in xibil paal (in x-ch'upul paal)
4 in majan paal, (in x-majan paal)
5 in máatan paal
6 chéen kaja'an tin wiknaal
7 in na' (in taata)
8 in ka' yuum (in ka' na')
9 in nool (in chiich)
10 in wáabil
11 in ka' aabil
12 in ja'an (in wiliib)
13 in suku'un (in kiik in majan suku'uk in majan kiik)
14 in baal, in cóonkunio'ob, in priimo'ob
15 in dze' tuum (in dze' na')
16 in soob
17 In láak'alaal
18 Mixmáak' ten

CV015

Xiib wáa ko'olel? [NOMBRE POR EDAD]
1 xiib
2 ko'olel

[Questions CV016_day[cnt] to CV016[cnt] are displayed as a table]

CV016_day

báax k'iin ka'aj síiji [NOMBRE POR EDAD]?
Rango: 0..31

CV016_month

báax k'iin ka'aj síiji [NOMBRE POR EDAD]?
1 Enero
2 Febrero
3 Marzo
4 Abril
5 Mayo
6 Junio
7 Julio
8 Agosto
9 Septiembre
10 Octubre
11 Noviembre
12 Diciembre

CV016

Ba'ax ja'abil síijech [NOMBRE POR EDAD] [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN
EL ESPACIO 1924]

```

Rango: 1890..2010
IF CV016 = NONRESPONSE THEN
CV016_age
jajp'el ja'ab yan ti? [NOMBRE POR EDAD]
Rango: 0..120
IF CV016_age = NONRESPONSE THEN
CV016_followup
[ENT: le máako síj antes wa después ti 1940?]
1 Antes ti 1940
2 Después ti 1940
IF CV016_followup = Before 1940 THEN
CV016_followup_2
¿síj antes wáa después ti 1935? yaan wáa kex 75 años ti?
1 Antes ti 1935 (maana' 75 años de edad)
2 Después ti 1935 (máa chuucáan 75 años ti'i)
IF CV016_followup_2 = Before 1935 (more than 75 years of age) THEN
CV016_followup_3
¿síjech antes wáa después ti 1930? ko'ox aale',yaantech kex de
80 ja'abo'b(años)?
1 Antes ti 1930 (maanal 80 años )
2 Después ti 1930 (máa chuucáan 80 ja'abo'b ti'i(años)
ENDIF
ENDIF
ENDIF
ENDIF
CV219
táakpaj wáa [NOMBRE POR EDAD] ichil le k'aatchi' antes u taa kaatjal
weye'?
1 bey
2 ma'
ENDDO
ENDIF
IF askCV018 = 1 THEN
IF cntCV018 > THEN
CV018
máas tanile' yan k-beetiktech k'aatchi'yo yo'olal a wotoch, bix aanik a
láako'ob yeetel tak'iin,bucáaj tak'iin ku yoko ta tanáj yeetel wáa ka
k'amik antajo'b. ti' le maxo'ob kajáan ta wetelo' máax mas malo' je'el
nukike'
1 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
2 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
3 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
4 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
5 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
6 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
7 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
8 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
9 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
10 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
11 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
12 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
13 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
14 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
15 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
16 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
17 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
18 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
19 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
20 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
21 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
22 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
23 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
24 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
25 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]

```

```

| ENDIF
|
| ENDIF
|
| [Questions CV002_a to CV002_c are displayed as a table]
|
| CV002_a
| Bix a k'aaba'? [ENT:ESCRIBA EL NOMBRE OFICIAL (COMO APARECE EN
| EL CERTIFICADO DE NACIMIENTO).]
| String
|
| CV002_b
| Bix a k'aaba'
| String
|
| CV002_c
| Bix a k'aaba'
| String
|
| CV003
| xiib wáa ko'olel [ENT: PREGUNTE SÓLO SI ES DIFÍCIL DISTINGUIR EL SEXO
| DE LA PERSONA.]
| 1 xiib
| 2 ko'olel
|
| CV004
| ba'ax ja'abil ka'aj síijech? [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN EL ESPACIO 1924]
| Rango: 1900..2010
|
| IF CV004 = NONRESPONSE THEN
|
| CV004_age
| ¿jayp'el ja'ab yáantíi?
| Rango: 0..120
|
| IF CV004_age = NONRESPONSE THEN
|
| CV004_followup
| [ENT: Nació usted antes o después de 1940 (es decir, tiene usted más o
| menos de 70 años)?] [IWER: Si esta persona no sabe, pregunte a los
| miembros de la familia. Si no hay alguien disponible que sepa ponga usted
| mejor aproximación]
| 1 Antes de 1940
| 2 Después de 1940
|
| IF CV004_followup = Before 1940 (more than 70 years of age) THEN
|
| CV004_followup_2
| síijech antes wáa después ti 1935? kóox alike' yanntech keex 75
| ja'abo'b( años)
| 1 Antes ti 1935
| 2 Después ti 1935
|
| IF CV004_followup_2 = Before 1935 (more than 75 years of age) THEN
|
| CV004_followup_3
| síijech antes wáa después ti 1930? kóox alike' yantech keex 80
| ja'abo'b(años)
| 1 Antes ti 1930
| 2 Después ti 1930
|
| ENDIF
|
| ENDIF
|
| ENDIF
|
| CV011
| tak k-oojéelt ba'alob tu yo'olal máaxo'b kajakbalo'ob ta
| wotoch, kajá'anech wáa yeetel u láak' máak'o'b?
| 1 bey
| 2 ma'
|
| IF CV011 = Yes THEN
|
| CV012
| máa xóojcaba tak tech,Jaytúul máak kajakbaal ta wotoch?
| Rango: 0..25
|

```

LOOP FROM 1 TO [VIVEN EN HOGAR] DO

[Questions CV013_a[cnt] to CV013_c[cnt] are displayed as a table]

CV013_a

beora nukajon k'áat tech u k'áabao'b le máaxo'b taalo'ob kajtal ichil a
tanáj tak ti le u ts'ok le káaj k'aatchi'itecho'? Bix u k'aaba' le
[yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul/uktúul/waxaktúul
bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul/óoxlajuntúul
kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul/waxaklajuntúul
bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka' tu k'aal tul
óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal túul] maax táal
káajtal ta wéetelo'?(de mayor a menor)
String

CV013_b

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul
waktúul/uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
String

CV013_c

Bix u k'aaba' le [yaax/ka'túul/óoxtúul/kantúul/jo'túul/waktúul
uktúul/waxaktúul/bolontúul/lajuntúul/buluctúul/ka'lajuntúul
óoxlajuntúul/kanlajuntúul/jo'lajuntúul/waklajuntúul/uklajuntúul
waxaklajuntúul/bolonlajuntúul/junk'áaltúul/jun tu k'aal túul/ka'
tu k'aal tul/óox tu k'aal túul/kan tu k'aal tul/jo' tu k'aal
túul] máax kaja'an ta wéetelo'?(por orden de edad)
String

CV014

¿máax tech? [NOMBRE POR EDAD]
2 in wíicham (in wataan)
3 in xibil paal (in x-ch'upul paal)
4 in majan paal, (in x-majan paal)
5 in máatan paal
6 chéen kaja'an tin wiknaal
7 in na' (in taata)
8 in ka' yuum (in ka' na')
9 in nool (in chiich)
10 in wáabil
11 in ka' aabil
12 in ja'an (in wiliib)
13 in suku'un (in kiik in majan suku'uk in majan kiik)
14 in baal, in cóonkunio'ob, in priimo'ob
15 in dze' tuum (in dze' na')
16 in soob
17 In láak'alaal
18 Mixmáak' ten

CV015

Xiib wáa ko'olel? [NOMBRE POR EDAD]
1 xiib
2 ko'olel

CV016

Ba'ax ja'abil síijech [NOMBRE POR EDAD] [ENT: POR EJEMPLO ESCRIBA EN
EL ESPACIO 1924]
Rango: 1890..2010

IF CV016 = NONRESPONSE THEN

CV016_age

jayp'el ja'ab yan ti? [NOMBRE POR EDAD]
Rango: 0..120

IF CV016_age = NONRESPONSE THEN

CV016_followup

[ENT: le máako síij antes wa después ti1940?]
1 Antes ti 1940
2 Después ti 1940

IF CV016_followup = Before 1940 THEN

CV016_followup_2

¿síij antes wáa despues ti 1935? yaan wáa kex 75 años tí?
1 Antes ti 1935 (maana' 75 años de edad)
2 Después ti 1935 (máa chuucáan 75 años tí'i)

```
||| IF CV016_followup_2 = Before 1935 (more than 75 years of age) THEN
|||
||| CV016_followup_3
||| ¿sijech antes wáa después ti 1930? ko'ox aale',yaantech kex de
||| 80 ja'abo'b(años)?
||| 1 Antes ti 1930 (maanal 80 años )
||| 2 Después ti 1930 (máa chuucáan 80 ja'abo'b ti'i(años)
|||
||| ENDIF
|||
||| ENDIF
|||
||| ENDIF
|||
||| ENDIF
|||
||| ENDDO
|||
||| IF CV012 > 0 THEN
|||
||| CV018
||| máas tanile' yan k-beetiktech k'aatchíi'o yo'olal a wotoch, bix aanik a
||| láako'ob yeetel tak'íin,bucáaj tak'íin ku yoko ta tanáj yeetel wáa ka
||| k'amik antajo'b. ti' le maxo'ob kajáan ta wetelo' máax mas malo' je'el
||| nukike'
||| 1 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 2 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 3 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 4 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 5 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 6 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 7 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 8 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 9 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 10 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 11 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 12 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 13 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 14 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 15 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 16 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 17 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 18 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 19 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 20 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 21 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 22 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 23 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 24 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
||| 25 [NOMBRE DE LAS PERSONAS EN EL HOGAR]
|||
||| ENDIF
|||
||| ENDIF
```